

# Markenkontaktpunkt Ostbelgien



GEMEINDE LONTZEN  
*eine lebendige Gemeinde*



# info

[www.eupenlives.be](http://www.eupenlives.be)



## DE EUPENS TRÜMPFE

Eupen liegt am Schnittpunkt der romanischen und germanischen Kulturen. Nicht nur die Mehrsprachigkeit ist gegeben, sondern auch eine gesunde Mischung von Lebensqualität.

Eupen ist im Krieg verschont geblieben und verfügt über eine ansehnliche Bausubstanz aus dem 18. und 19. Jahrhundert. Ein wichtiges kulturelles Erbe.

Nicht nur Wälder umringen die Stadt. Eupen ist auch das Tor zum Hohen Venn, eine außergewöhnliche Moorlandschaft.

Eupen ist die Hauptstadt der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens, eine der bestgeschützten Minderheiten in Europa.



## NL DE TROEVEN VAN EUPEN

Eupen ligt op het snijpunt van de Romaanse en Germaanse culturen. Hier zijn de mensen meertalig en mengen zich culturen op een gezonde manier.

Eupen bleef tijdens de oorlog gespaard en beschikt daardoor over talrijke historische panden uit de 18de en 19de eeuw. Een belangrijk cultureel erfgoed.

Eupen is niet alleen omringd door bossen. Eupen is ook de poort naar de Hoge Venen, een uniek veenlandschap.

Eupen is de hoofdstad van de Duitstalige Gemeenschap van België, één van de best beschermde minderheden in Europa.



## FR LES ATOUTS D'EUPEN

Eupen se situe à la frontière des cultures romanes et germaniques. Non seulement la bilinguïté est très présente, mais aussi un bon mélange de qualité de vie.

Eupen a été épargné par la guerre et on y trouve nombreux de bâtiments et monuments des 18ème et 19ème siècles. Un héritage culturel important.

Non seulement les forêts entourent la ville. Eupen est également la porte d'entrée des Hautes Fagnes, une région marécageuse extraordinaire.

Eupen est la capitale de la Communauté germanophone de la Belgique, une des minorités les mieux protégées en Europe.



## EN EUPEN'S ADVANTAGES

Eupen lies at the intersection of Romance and Germanic cultures. In addition to its multilingualism, it sports a healthy and mixed quality of life.

Eupen has an important cultural heritage. It was spared physical damage in World War II, and it has many handsome buildings from the 18th and 19th centuries.

Forests surround the city, and Eupen is the gateway to the High Fens, an extraordinary moor landscape.

Eupen is the capital of the German-speaking Community of Belgium, one of the best-protected minorities in Europe.



## DE ÜBERNACHTEN & MIETEN

|                 |    |
|-----------------|----|
| HOTELS          | 7  |
| BED & BREAKFAST | 8  |
| FERIENWOHNUNGEN | 9  |
| CAMPING         | 9  |
| JUGENDHERBERGEN | 10 |
| LOCATION        | 11 |

## FR SÉJOURNER & LOUER

|                     |    |
|---------------------|----|
| HÔTELS              | 7  |
| BED & BREAKFAST     | 8  |
| APPARTEMENTS        | 9  |
| CAMPING             | 9  |
| AUBERGE DE JEUNESSE | 10 |
| LOCATION            | 11 |

## NL VERBLIJVEN & HUREN

|                 |    |
|-----------------|----|
| HOTELS          | 7  |
| BED & BREAKFAST | 8  |
| APPARTEMENTEN   | 9  |
| CAMPING         | 9  |
| JEUGDHERBERG    | 10 |
| LOCATION        | 11 |

## EN BOOK & RENT

|                 |    |
|-----------------|----|
| HOTELS          | 7  |
| BED & BREAKFAST | 8  |
| APARTMENTS      | 9  |
| CAMPING         | 9  |
| HOSTELS         | 10 |
| LOCATION        | 11 |

## DE ESSEN & TRINKEN

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| CAFÉ / BÄCKEREI / KONDIKTOREI | 12 |
| RESTAURANTS                   | 13 |
| TRAITEURE                     | 16 |
| BRASSERIES                    | 17 |
| CAFÉ & BAR                    | 18 |
| SNACKS                        | 19 |

## FR BOIRE & MANGER

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| CAFÉ / BOULANGERIE / PÂTISSERIE | 12 |
| RESTAURANTS                     | 13 |
| TRAITEURE                       | 16 |
| BRASSERIE                       | 17 |
| CAFÉ & BAR                      | 18 |
| SNACK                           | 19 |

## NL ETEN & DRINKEN

|                              |    |
|------------------------------|----|
| CAFÉ / BAKKERIJ / PATISSERIE | 12 |
| RESTAURANTS                  | 13 |
| CATERING                     | 16 |
| BRASSERIE                    | 17 |
| CAFÉ & BAR                   | 18 |
| SNACK                        | 19 |

## EN EAT & DRINK

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| CAFÉ / BAKERY / PASTRY SHOP | 12 |
| RESTAURANTS                 | 13 |
| TRAITEURE                   | 16 |
| BRASSERIE                   | 17 |
| CAFÉ & BAR                  | 18 |
| SNACKS                      | 19 |

## DE ERLEBEN & ENTDECKEN

|                          |    |
|--------------------------|----|
| KULTUR                   | 26 |
| MUSEEN                   | 28 |
| KULTURELLE VEREINIGUNGEN | 29 |

## SPORT & FREIZEIT

|                 |    |
|-----------------|----|
| WANDERN         | 32 |
| KLETTERN        | 32 |
| SKILANGLAUF     | 33 |
| RAD FAHREN      | 34 |
| REITEN          | 34 |
| NATURLEHRPFAD   | 36 |
| SPORTBUND       | 39 |
| VERSCHIEDENES   | 39 |
| GRUPPENANGEBOTE | 44 |

## FR S'AVENTURER & DÉCOUVRIR

|                        |    |
|------------------------|----|
| CULTURE                | 26 |
| MUSÉES                 | 28 |
| ASSOCIATION CULTURELLE | 29 |

## SPORT & LOISIRS

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| PROMENADES                     | 32 |
| ESCALADES                      | 32 |
| SKI DE FOND                    | 33 |
| CYCLISME                       | 34 |
| ÉQUITATION                     | 34 |
| PARCOURS DIDACTIQUES           | 36 |
| NATURE                         | 39 |
| FÉDÉRATION DES CLUBS DE SPORTS | 39 |
| DIVERS                         | 39 |
| OFFRES DE GROUPES              | 44 |

## NL BELEVEN & ONTDEKKEN

|                      |    |
|----------------------|----|
| CULTUUR              | 26 |
| MUSEA                | 28 |
| CULTURELE VERENIGING | 29 |

## SPORT & VRIJE TIJD

|                        |    |
|------------------------|----|
| WANDELEN               | 32 |
| KLIMSPORT              | 32 |
| LANGLAUFSKI            | 33 |
| FIETSEN                | 34 |
| PAARDRIJDEN            | 34 |
| EDUCATIEVE NATUURPADEN | 36 |
| SPORTFEDERATIE         | 39 |
| DIVERSE                | 39 |
| GROEPSAANBIEDINGEN     | 44 |

## EN EXPERIENCE & DISCOVER

|                       |    |
|-----------------------|----|
| CULTURE               | 26 |
| MUSEUMS               | 28 |
| CULTURAL ASSOCIATIONS | 29 |

## SPORT & LEISURE

|                        |    |
|------------------------|----|
| HIKING                 | 32 |
| CLIMBING               | 32 |
| NORDIC SKIING          | 33 |
| BIKING                 | 34 |
| RIDING                 | 34 |
| NATURE EDUCATION TRAIL | 36 |
| SPORT ASSOCIATIONS     | 39 |
| VARIOUS                | 39 |
| GROUP OFFERS           | 44 |

## DE NÜTZLICHES

|                         |    |
|-------------------------|----|
| ÖFFENTLICHE DIENSTE     | 47 |
| PARKEN                  | 48 |
| TRANSPORT & REISEN      | 49 |
| NOTDIENSTE & GESUNDHEIT | 49 |

## FR INFORMATIONS UTILES

|                            |    |
|----------------------------|----|
| SERVICES PUBLICS           | 47 |
| PARKING                    | 48 |
| TRANSPORT & VOYAGE         | 49 |
| SERVICES D'URGENCE & SANTÉ | 49 |

## NL NUTTIGE INFORMATIE

|                          |    |
|--------------------------|----|
| OPENBARE DIENSTEN        | 47 |
| PARKEREN                 | 48 |
| VERVOER & REIZEN         | 49 |
| HULPDIENTEN & GEZONDHEID | 49 |

## EN USEFUL INFORMATION

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| PUBLIC SERVICES             | 47 |
| PARKING                     | 48 |
| TRANSPORT & TRAVEL          | 49 |
| EMERGENCY SERVICES & HEALTH | 49 |

GRENZECHO

ABSCHLEPPDIENST - DÉPANNAGE 24/24h

SOS2000



JOHNEN  
AUTOMOBILE

VERVIERSER STRASSE 101



Jani Bau GmbH  
Textilstraße 16  
4700 Eupen



www.jani-bau.be info@jani-bau.be Tel.: 032 87 55 80 45





Qualität  
aus unserer  
Region!

Weitere  
Infos finden  
Sie hier



Gutes  
AUS EUPEN!

UNSERE REGIONALEN SPEZIALITÄTEN!

Eine Initiative des  
Rates für Stadtmarketing

## RAT FÜR STADTMARKETING/ TOURIST INFO

Rathausplatz 14, B-4700 Eupen  
+32 (0)87 55 34 50  
info@rsm-eupen.be  
info@eupen-info.be

[WWW.EUPENLIVES.BE](http://WWW.EUPENLIVES.BE)



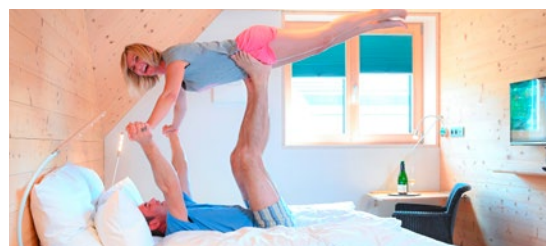
## HOTEL RESTAURANT TYCHON



### HOTEL

AACHENER STRASSE 30, 4731 EYNATTEN  
+32 87 85 12 36, info@hotel-tychon.be  
www.hotel-tychon.be

879€ 109€ 134€ 159-214€



## SLEEPWOOD



### HOTEL

NEUSTRASSE 61, 4700 EUPEN  
+32 87 55 50 88, kontakt@sleepwood.eu  
www.sleepwood.eu

AB 91,50€ AB 114,50€ (inkl. Frühstück.)



## ZUM „GOLDENEN ANKER“



### BED & BREAKFAST

MARKTPLATZ 13, 4700 EUPEN  
+32 87 74 39 97, zum.goldenen.anker@gmail.com  
www.zum-goldenen-anker.be

50€ 80€



## KLOSTER HEIDBERG



### BUSINESS & EVENT CENTER

BAHNHOFSTRASSE 4, 4700 EUPEN  
+32 87 39 22 50, info@klosterheidberg.be  
www.klosterheidberg.be

85€ 105€



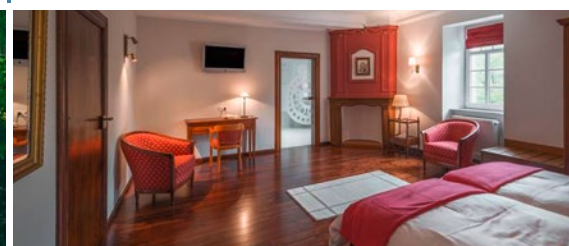
## EUPEN INN



### BED & BREAKFAST

PANORAMA 8, 4700 EUPEN  
+32 87 56 02 57, info@eupeninn.be  
www.eupeninn.be

79€ 109€ (inkl. Frühstück.)



## SCHLOSS WEIMS



### BED & BREAKFAST

FAMILIE MIESSEN  
WEIMSERSTRASSE 52, 4701 KETTENIS, +32 87 55 40 60,  
info@schlossweims.be, www.schlossweims.be

80€ 95€ (kein Frühstück)



## FAMILIE LEFFIN



### BED & BREAKFAST

WERTHPLATZ 7-9, 4700 EUPEN  
+32 87 74 35 79  
gaestehaus.berndleffin@gmail.com

PREIS AUF ANFRAGE



## GUT STANGS



### BED & BREAKFAST + FERIENWOHNUNG / MAISON DE VACANCES VAKANTIEWONING / HOLIDAY HOME

ANNA JACOBS, HAUSERSTRASSE 27, 4731 EYNATTEN  
+32 477 95 08 37, info@gutstangs-bb.com  
www.ferienwohnung-ostbelgien.com  
PREIS: 120-150€



## KLINKES GUESTFLAT



### FERIENWOHNUNG / MAISON DE VACANCES VAKANTIEWONING / HOLIDAY HOME

KLINKESHÖFCHEN 5, 4700 EUPEN  
klinkesguestflat@gmail.com, +32 499 43 31 81  
www.airbnb.com/h/klinkes-guestflat  
Für 1-2 Pers. 100€/Übernachtung  
(für jede weitere Person werden 25€ zusätzlich berechnet.)



## XPERIENCE TODAY



### FERIENWOHNUNG / MAISON DE VACANCES VAKANTIEWONING / HOLIDAY HOME

PAVEESTRASSE 21, 4700 EUPEN  
+32 497 11 34 77, jo8088@me.com  
www.xperience-today.be  
PREIS: 90€



## TIME TO RELAX



### BED & BREAKFAST

GESCHWISTER FRANZEN  
HUFENGASSE 97, 4700 EUPEN  
+32 476 50 61 58, abg.immobiliens.be@gmail.com  
Bis zu 5 Personen plus Kleinkind – Haustiere auf Anfrage  
PREIS: AB 110€

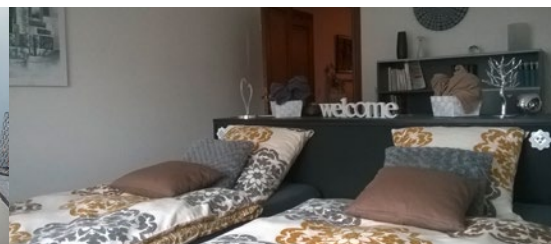


## HAAS 41



### FERIENWOHNUNG / MAISON DE VACANCES VAKANTIEWONING / HOLIDAY HOME

HAASSTRASSE 41, 4700 EUPEN  
+32 497 53 53 00, +32 471 05 11 78  
info@haas41.be, www.haas41.be  
PREIS: 35-120€



## CASAMELEON



### FERIENWOHNUNG / MAISON DE VACANCES VAKANTIEWONING / HOLIDAY HOME

YVONNE SCHIFFERS, RUNSCHEN 31, 4837 BAELEN  
+32 87 76 48 44, +32 484 07 97 35  
casameleon@gmail.com  
♿ AB 45€ ♿ AB 75€

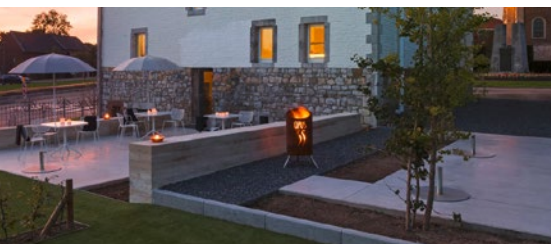


## AUX RÊVES DE LA HONNIEN



### FERIENWOHNUNG / MAISON DE VACANCES VAKANTIEWONING / HOLIDAY HOME

HOF HAGELSTEIN, RUE DREVE-ROUGE 111, 4710 LONTZEN  
+32 87 88 01 89, +32 498 59 12 32  
infos@auxrevesdelahonien.be, www.auxrevesdelahonien.be  
PREIS: AB 350 € / WOCHENENDE FÜR 14 PERSONEN



## OPUS 35



### BED & BREAKFAST

PLACE COMMUNALE 35, 4850 MONTZEN  
+32 496 32 32 26, bandb@opus35.be  
www.opus35.be  
155-185€



## HAUS AM RAIN



### FERIENWOHNUNG / MAISON DE VACANCES VAKANTIEWONING / HOLIDAY HOME

ERICH MÜLLENDER  
AUF'M RAIN 8, 4700 EUPEN  
+32 87 55 49 20  
e.mullender@skynet.be



## VILLA CAPELLA



### FERIENWOHNUNG / MAISON DE VACANCES VAKANTIEWONING / HOLIDAY HOME

CHAUSSÉE DE LIÈGE 53, 4841 HENRI-CHAPELLE  
+32 477 48 71 86, +32 87 44 62 92  
info@villacapella.be, www.villacapella.be  
AUF ANFRAGE



## CAMPING HERTOGENWALD



### CAMPING

ALEX CLOOT  
OESTRASSE 78, 4700 EUPEN  
+32 479 20 66 91, +32 87 74 32 22  
info@camping-hertogewald.be  
www.camping-hertogewald.be



## EUPENER JUGENDHERBERGE-KALEO

### JUGENDHERBERGEN / AUBERGE DE JEUNESSE JEUGDHERBERG / HOSTELS

JUDENSTRASSE 79, 4700 EUPEN  
+32 87 55 31 26  
eupen@kaleo-asbl.be, www.kaleo-asbl.be  
AB 22,50€ (<26 YEARS) 27€ (>26 YEARS)



## GRILLHÜTTE EUPEN

### LOCATION

SCHÖNEFELDERWEG 230, 4700 EUPEN  
+32 87 55 34 50, info@eupen-info.be  
www.eupenlives.be



## KARTING EUPEN EVENT ROOMS

### LOCATION

PART OF THE EXPERIENCE FACTORY GROUP  
INDUSTRIESTRASSE 37, 4700 EUPEN  
+32 87 31 32 33, events@experience-factory.be  
www.event-rooms.be



## KLOSTER HEIDBERG

### BUSINESS & EVENT CENTER

BAHNHOFSTRASSE 4, 4700 EUPEN  
+32 87 39 22 50, info@klosterheideberg.be  
www.klosterheideberg.be  
500€ + MWST



## HAUS STOCKEM

### JUGENDHERBERGEN / AUBERGE DE JEUNESSE JEUGDHERBERG / HOSTELS

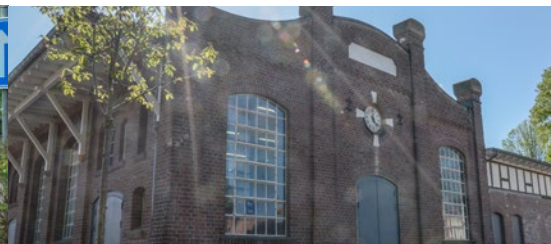
STOCKEM 39 - 41, 4700 EUPEN  
+32 87 74 08 51, reservation@kaleo-asbl.be  
www.kaleo-asbl.be, Reservierung: +32 22 09 03 00  
AB 138,60-252€ + 195€ BUCHUNGSGEBÜHREN



## WESERTALSPERRE

### WOHNMOBILSTELLPLATZ 18-10H / STATIONNE- MENT DE MAISON MOBILE 18-10H / PARKING MO- BILHOME 18-10H / MOBILE HOME PARKING 18-10H

ANZAHL PLÄTZE 30



## ALTER SCHLACHTHOF EUPEN

### LOCATION

ROTENBERGPLATZ 19, 4700 EUPEN  
+32 87 33 18 96, info@alter-schlachthof.be  
www.alter-schlachthof.be



## QUARTUM BUSINESS CENTER

### LOCATION

HÜTTE 79, 4700 EUPEN  
+32 87 56 96 56  
info@quartumcenter.com



## KOLPINGHAUS

### LOCATION

BERGSTRASSE 124, 4700 EUPEN  
+32 87 45 19 45, info@eastbelgica.be  
www.eastbelgica.be



## JÜNGLINGSHAUS

### LOCATION

NEUSTRASSE 86, 4700 EUPEN  
+32 87 74 00 28, info@kultkom.be  
www.kultkom.be



## SPORT UND FREIZEITHALLE KETTENIS

### LOCATION

AACHENER STRASSE 236 A, 4701 KETTENIS  
+32 87 59 58 11



## POP-UP EVENTLOCATION

### LOCATION

BAHNHOFSTRASSE 31, 4700 EUPEN  
+32 87 45 19 45, info@eastbelgica.be  
www.popupevents.be



## KELLETER

**CAFÉ & BÄCKEREI - KONDITOREI / BOULANGERIE - PÂTISSERIE / BAKKERIJ - PATISSERIE / BAKERY - PASTRY SHOP**

BERGSTRASSE 9, 4700 EUPEN  
+32 87 74 29 64, [info@konditorei-kelleter.be](mailto:info@konditorei-kelleter.be)  
[www.konditorei-kelleter.be](http://www.konditorei-kelleter.be)  
Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Di./Ma./Di./Tu.



## NIESSEN

**CAFÉ & BÄCKEREI - KONDITOREI / BOULANGERIE - PÂTISSERIE / BAKKERIJ - PATISSERIE / BAKERY - PASTRY SHOP + EIS / GLACE / IJS / ICE CREAM**

SCHILSWEG 73, 4700 EUPEN  
+32 87 65 60 62, [denise.niessen@outlook.be](mailto:denise.niessen@outlook.be)  
Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mi./Me./Wo./We.



## FONK

**CAFÉ & KONDITOREI / PÂTISSERIE / PATISSERIE PASTRY SHOP**

KLOSTERSTRASSE 33, 4700 EUPEN, +32 87 35 50 49  
HAASSTRASSE 47, 4700 EUPEN, +32 87 34 05 53  
[info@fonk.info](mailto:info@fonk.info), [www.fonk.info](http://www.fonk.info)



## COULEUR ROUGE



**RESTAURANT**



GOSPERTSTRASSE 22-24, 4700 EUPEN  
+32 87 64 79 51, [www.couleurrouge.be](http://www.couleurrouge.be)  
Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on:  
Di.+Mi.+Donnerstagmittag, Freitagmittag, Samstagmittag/Ma.+me.+  
Jeu. midi, ve. midi, sa. midi/Di+wo+Donnerdagmiddag, vrijdagmiddag,  
zaterdagmiddag/Tue+Wed+Thursday noon, Friday noon, Saturday noon



## KOCKARTZ

**CAFÉ & BÄCKEREI - KONDITOREI / BOULANGERIE - PÂTISSERIE / BAKKERIJ - PATISSERIE / BAKERY - PASTRY SHOP**

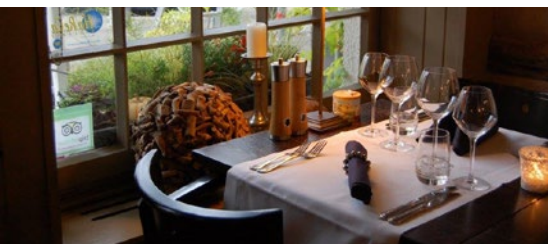
KIRCHSTRASSE 6, 4700 EUPEN, +32 87 74 47 34  
ROTENBERG 12, 4700 EUPEN, +32 87 74 49 90  
HERBESTHALER STR. 91, 4700 EUPEN, +32 87 71 02 99  
[www.kockartz.be](http://www.kockartz.be)



## OFENFRISCH

**BÄCKEREI - KONDITOREI / BOULANGERIE - PÂTISSERIE BAKKERIJ - PATISSERIE / BAKERY - PASTRY SHOP**

SCHULSTRASSE 3, 4700 EUPEN  
+32 87 55 47 53, [ofenfrisch.eupen@gmail.com](mailto:ofenfrisch.eupen@gmail.com)  
Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on:  
Mo.+Do./Lu.+Je./Ma.-Do./Mo.-Thu



## ARTI CHOC

**RESTAURANT**



HAASSTRASSE 38, 4700 EUPEN  
+32 87 55 36 04  
[www.artichoc-eupen.be](http://www.artichoc-eupen.be)  
Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mo./Lu./Ma./Mon.  
+ Di./Ma./Di./Tu. + Mi./Me./Wo./We. + Do./Jeu./Do./Th.



## LANGESTHALER MÜHLE



**RESTAURANT**



LANGESTHAL 58, 4700 EUPEN, +32 87 55 32 45,  
[thierry196712@gmail.com](mailto:thierry196712@gmail.com), [www.langesthaler-muehle.be](http://www.langesthaler-muehle.be)  
Öffnungszeiten: Freitag und Samstag ab 18:00, Sonntag ab 12:00  
Ruhetage Montag - Donnerstag außer für Gruppen ab 10 Personen  
Telefonische Anmeldung erbeten



## LEFFIN H.



**BÄCKEREI - KONDITOREI / BOULANGERIE - PÂTISSERIE BAKKERIJ - PATISSERIE / BAKERY - PASTRY SHOP**

GOSPERTSTRASSE 71, 4700 EUPEN, +32 87 55 36 35,  
[martina.leffin@gmail.com](mailto:martina.leffin@gmail.com), [www.bäckerei-leffin.be](http://www.bäckerei-leffin.be)  
Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mi./Me./Wo./We.



## SUCRÉ SALÉ

**CAFÉ & KONDITOREI / PÂTISSERIE / PATISSERIE PASTRY SHOP**

BAHNHOFSTRASSE 31, 4700 EUPEN  
+32 87 78 88 82



## TERNELL'S

**RESTAURANT**

MONSCHAUER STRASSE, 4700 EUPEN  
+32 87 34 17 25, +32 471 90 07 17  
[www.ternells.be](http://www.ternells.be), [restaurant@ternells.be](mailto:restaurant@ternells.be)  
Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mo./Lu./Ma./Mon



## LA CHINE



**RESTAURANT**

NEUSTRASSE 69, 4700 EUPEN  
+32 87 55 79 19  
Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on:  
Di./Ma./Di./Tu.



## FINE FOOD



### RESTAURANT (ABENDSERVICE)

NEUSTRASSE 61, 4700 EUPEN  
+32 87 55 62 60  
www.fine-food.be

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: So./Di./Zo./Son.



## WOK HONG FU

### RESTAURANT

HERBESTHALER STRASSE 126, 4700 EUPEN  
+32 87 85 08 88  
www.hong-fu.be

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mi./Mer./Wo./We.



## GENUSSECKE

### RESTAURANT

GOSPERTSTRASSE 32, 4700 EUPEN  
+32 479 11 88 50, www.genussecke.be

Ruhetag (außer bei Gesellschaften)/Jour de repos/Sluitingsdag/  
Closed on: Sa.-So./Sa.-Di./Za.-Zo./Sun.-Son.



## LA BOTTEGA

### RESTAURANT

GOSPERTSTRASSE 29, 4700 EUPEN  
+32 87 65 20 78  
www.labottega.biz

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on:  
So.(außer im Sommer)-Mo./Di.(sauf en été)-Lu.  
Zo.(behalve in de zomer)-Ma./Sun.(except in summer)-Mo.

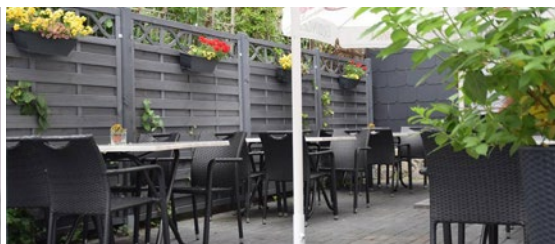


## LA LUNA

### RESTAURANT

RATHAUSPLATZ 7, 4700 EUPEN  
+32 87 55 83 85  
www.lalunaristorante.be

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Di.+Samstagmittag  
/Ma.+ samedi midi/Di.+ Zaterdagmiddag/Tu.+ Saturday noon



## RESTAURANT PIYA

### RESTAURANT

GOSPERTSTRASSE 116, 4700 EUPEN  
+32 87 74 37 21, www.piya.be  
info@piya.be

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Di./Ma./Di./Tu.



## INDISCHES RESTAURANT SUNNY

### RESTAURANT

GOSPERTSTRASSE 49, 4700 EUPEN  
+32 87 66 22 52  
www.sunny-restaurant.be

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mo./Lu./Ma./Mon

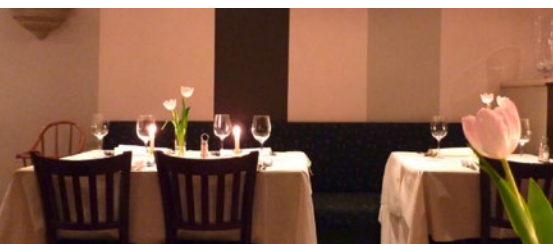


## BELLA ITALIA

### RESTAURANT - TRAITEUR - CATERING

BERGSTRASSE 27, 4700 EUPEN  
+32 87 68 88 20  
www.bellaitalia-eupen.be

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mi./Me./Wo./We.



## DOLCE VITA

### RESTAURANT

KIRCHSTRASSE 37, 4700 EUPEN  
+32 8755 26 14

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mi./Me./Wo./We.

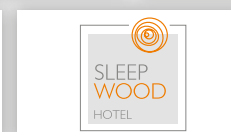
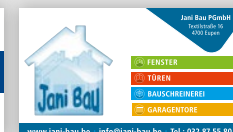
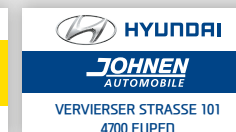


## WALDRESTAURANT SCHÖNEFELD LE222

### RESTAURANT (MIT SAAL)

SCHÖNEFELDERWEG 222, 4700 EUPEN  
+32 87 74 02 22  
www.waldrestaurant.be, valdetgashi1234@gmail.com

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mo./Lu./Ma./Mon





## WESERTALSPERRE

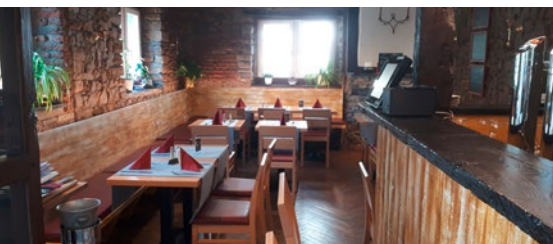


### TAVERNE - SAAL 80 PERS. + FESTSAAL 200

LANGESTHAL 164, 4700 EUPEN

+32 87 74 31 61, [www.eupener-talsperre.be](http://www.eupener-talsperre.be)

Sommermonate 7/7 geöffnet. Winter nur am WE/Mois d'été 7/7 ouverts.  
Hiver seulement pendant le WE/Zomermaanden 7/7 open. Winter alleen op WE/Summer months 7/7 open. Winter only on WE  
Montag Ruhetag außer Feiertag, Juli, August/Fermé le lundi sauf jours fériés, juillet, août/Gesloten op maandag behalve op feestdagen, juli, augustus/  
Closed on Mondays except public holidays, July, August



## AU GOÛT DU JOUR

### RESTAURANT

KAPERBERG 13, 4700 EUPEN

+32 87/30 00 48, [resto@augoutdujoureupen.be](mailto:resto@augoutdujoureupen.be)

[www.restoaugoutdujoureupen.be](http://www.restoaugoutdujoureupen.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on:  
Mo., Die., Mi./Lu., Ma., Me./Ma., Di., Wo./Mo., Tue., Wed.



## L'IMPRÉVU

### RESTAURANT - TRAITEUR - CATERING

MONSCHAUER STRASSE 102, 4700 EUPEN

+32 87 88 01 09, [info@limprevu.be](mailto:info@limprevu.be), [www.limprevu.be](http://www.limprevu.be)

Geschäftsführer | Ansprechpartner: Aline & Wim Van de Voorde

Geöffnet: Di - Do - Fr: 12.00 Uhr bis 15.00 Uhr + Do - Fr - Sa: ab 18.30 Uhr  
Sonntags auf Anfrage ab 20 Personen / Ruhetage: Montag & Mittwoch



## SAN MARCO

### RESTAURANT - PIZZERIA

AACHENER STRASSE 90, 4700 EUPEN

+32 87 55 42 46

[www.sanmarcoeupen.be](http://www.sanmarcoeupen.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Mo./Lu./Ma./Mon



## BRASSERIE HERTOGENWALD

### RESTAURANT & CAFÉ & BAR & BRASSERIE

OESTRASSE 78, 4700 EUPEN

+32 87 74 32 22, +32 479 20 66 91

[info@brasserie-hertogewald.be](mailto:info@brasserie-hertogewald.be), [www.brasserie-hertogewald.be](http://www.brasserie-hertogewald.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on:

Mo.+Di./Lu.+Ma./Ma.+Di./Mo.+Tu.



## LA CUCINA DI AGOSTINO

### CAFÉ - PIZZERIA

BOVEROTH 74, 4837 MEMBACH

+32 87 32 99 35

Öffnungszeiten:

Mi.-Sa. 18-21 Uhr, So. 12-14 Uhr + 18-21 Uhr



## LES TOQUES GOURMANDS



### RESTAURANT - TRAITEUR - CATERING

KLOSTERSTRASSE 24, 4700 EUPEN

+32 87-67 88 53, [www.les-toques-gourmands.be](http://www.les-toques-gourmands.be)

[info@les-toques-gourmands.be](mailto:info@les-toques-gourmands.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on:  
Sa.+So./Sa.+Di./Za.+Zo./Sa.+Sun.



## YAMATO - JAPANISCHE KÜCHE



### RESTAURANT - TRAITEUR - CATERING

GOSPERTSTRASSE 69, 4700 EUPEN

+32 87 64 68 78

[yamatoeupen@gmail.com](mailto:yamatoeupen@gmail.com)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on: Di. + Mi. mittag + Sa. Mittag  
bis 17.30 / Ma. + Me. midi + Sa. midi jusqu'à 17.30 / Di. + Wo. middag +  
Zat.middag tot 17.30 / Tue. + We. noon + Sat. noon until 17.30



## ZUM STIEFEL

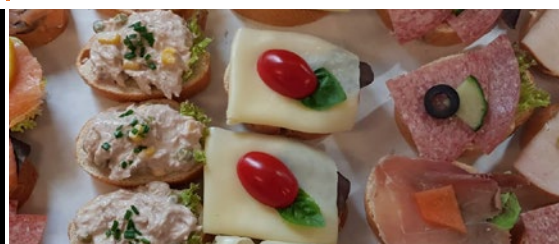
### BRASSERIE

MALMEDYER STRASSE 152, 4700 EUPEN

+32 87 78 88 90, [dodemontannick@gmail.com](mailto:dodemontannick@gmail.com)

[www.zumstiefel.be](http://www.zumstiefel.be)

Ruhetag/Jour de repos/Sluitingsdag/Closed on:  
Mo.+Di./Lu.+Ma./Ma.+Di./Mo.+Tu.



## PROESS PHILIPP

### TRAITEUR - CATERING + SAAL 60 PERS. + 40 PERS.

AACHENER STRASSE 221, 4700 EUPEN

+32 477 28 31 09

[philipp.p@skynet.be](mailto:philipp.p@skynet.be)



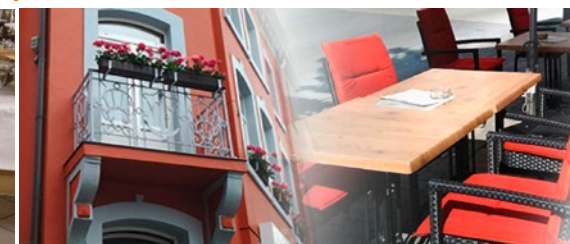
## KOHNNEN - HILT

### TRAITEUR - CATERING - METZGEREI

AM BERG 48, 4700 EUPEN

+32 87 55 40 30

[www.partyservice-eupen.com](http://www.partyservice-eupen.com)



## ZUM GOLDENEN ANKER

### BRASSERIE - CAFÉ & BAR

MARKTPLATZ 13, 4700 EUPEN

+32 87 74 39 97

[www.zum-goldenen-anker.be](http://www.zum-goldenen-anker.be)



## ZWEITRAUM

### VINOTHEK UND WEINBAR - TRAITEUR - CATERING

KLÖTZERBAHN 14, 4700 EUPEN, +32 472 06 80 52  
[www.zweitraum.info](http://www.zweitraum.info), [zweitraumeupen@gmail.com](mailto:zweitraumeupen@gmail.com)

Fr. + Sa. ab 18.00 Uhr + Mo.-Do. auf Reservierung ab 6 Pers./  
 Ve. + sa. à partir de 18h00 + lu.-jeu. sur réservation à partir de 6 pers./  
 Vr + za vanaf 18 uur + ma-do. op reservering vanaf 6 pers./  
 Fri. + Sat. from 6 p.m. + Mo.-Thu. on reservation from 6 people



## K'DO & DELICE



### REGIONALES - KULINARISCHES - PRÄSENTE

GOSPERTSTRASSE 43, 4700 EUPEN  
 +32 87 55 21 34, [info@kadodelice.be](mailto:info@kadodelice.be)  
[www.kadodelice.be](http://www.kadodelice.be)

Ruhetag/ Jour de repos/ Sluitingsdag/ Closed on:  
 Mo./La./Ma./Mon.



## CAFÉ COLUMBUS

### CAFÉ & BAR

BERGSTRASSE 12, 4700 EUPEN  
 +32 87 55 53 82

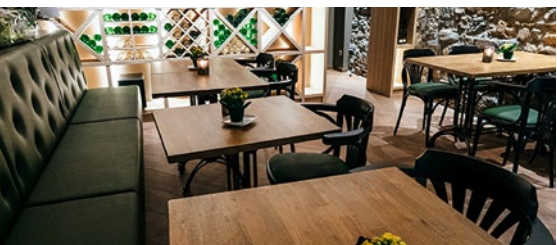
Ruhetag / Jour de repos / Sluitingsdag / Closed on:  
 Mo./Lu./Ma./Mon



## FRITERIE WOOPY SNACK

### SNACKS

ROTENBERG 21, 4700 EUPEN  
 +32 87 55 72 55



## RATSKELLER

### BRASSERIE

KLÖTZERBAHN 2, 4700 EUPEN  
 +32 87 30 16 01  
[www.ratskeller-eupen.be](http://www.ratskeller-eupen.be)



## CLUBHAUS KTC EUPEN

### CAFÉ & BAR

HÜTTE 85, 4700 EUPEN  
 +32 87 74 00 23

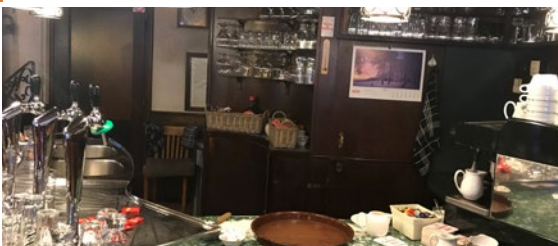


## VINOTHEK VISÉ

### VINOTHEK

STEINROTH 45, 4700 EUPEN  
 +32 87/55 31 27, [info@vinothek-vise.be](mailto:info@vinothek-vise.be)  
[www.vinothek-vise.be](http://www.vinothek-vise.be)

DO/JE/DO/THU – FR/VE/VR/FR: 14 - 18 H  
 SA/SA/ZA/SA: 11 - 17 H



## HAESERHOF

### CAFÉ & BAR

HAASTRASSE 34, 4700 EUPEN  
 +32 87 74 23 14

Ruhetag/ Jour de repos/ Sluitingsdag/ Closed on: Di./Ma./Di./Tu.

# VERKAUF & VERMIETUNG VON IMMOBILIEN

UNVERBINDLICHE EINSCHÄTZUNG  
UND SORGENFREIER VERKAUF  
IHRER IMMOBILIE





[INFO@EUIMMOBILIEN.BE](mailto:INFO@EUIMMOBILIEN.BE)

+32 (0)87 74 26 56



BESUCHEN SIE UNSERE WEBSITE  
**WWW.EUPENLIVES.BE**



# Eupener Kloster tröpfchen



© CLOTH.BE



Eupener  
Kloster  
tröpfchen



## EINE INITIATIVE DES RATES FÜR STADTMARKETING DER STADT EUPEN

Das Eupener Klostertröpfchen wird aus 31 hiesigen Kräutern hergestellt. Das macht dieses Tröpfchen so einzigartig und besonders!

0,35 l . 35 % . **14,75 €**

*Hier erhältlich!*



### RAT FÜR STADTMARKETING/ TOURIST INFO

Rathausplatz 14, B-4700 Eupen  
+32 (0)87 55 34 50  
info@rsm-eupen.be  
info@eupen-info.be

**WWW.EUPENLIVES.BE**



## HAUPTSTADT OSTBELGIENS

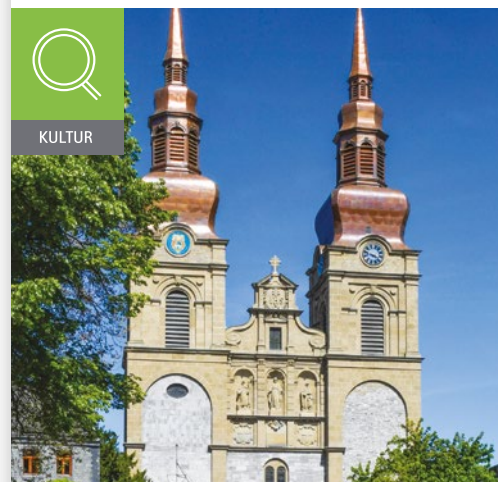
WIR SPRECHEN *Deutsch!*  
NOUS PARLONS *Français!*  
WIJ SPREKEN *Nederlands!*



ARCHITEKTUR



KULTUR



NATUR



GENUSS



### RAT FÜR STADTMARKETING/ TOURIST INFO

Rathausplatz 14, B-4700 Eupen  
+32 (0)87 55 34 50  
info@rsm-eupen.be  
info@eupen-info.be

### ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo.-Fr. Lu.-Ve. Ma.-Vr.: 9:00-17:00  
Sa. Sa. Za.: 9:00-13:00

Juli+Aug. Juillet+Août Juli+Aug.  
+Ferien vacances vakantie  
So. Di. Zo.: 9:00-13:00

**WWW.EUPENLIVES.BE**



**SLEEP  
WOOD  
HOTEL**



**FRÜHSTÜCK  
FÜR NICHT-HOTELGÄSTE  
AUF RESERVIERUNG  
MÖGLICH.**

Neustrasse 61 | Eupen | Tel +32 (0)87 55 50 88 | kontakt@sleepwood.eu  
WWW.SLEEPWOOD.EU & WWW.FINE-FOOD.BE

AUTOVERMIETUNG  
FLUGHAFENTRANSFER

**RENT & DRIVE**

LOCATION DE VOITURE  
NAVETTE AÉROPORT

Vermietung von

- Kleinlastern bis 3,5 t
- Minibussen 8 + 1 P.
- Transportern
- PKWs

**Günter Rademacher** | Tel. 087/56 06 06 | 0477/66 06 06  
Herbesthaler Straße 136 | 4700 Eupen  
www.sos2000.be | info@sos2000.be

ABSCHLEPPDIENST 24H/24H

**SOS 2000**

DÉPANNAGE 24H/24H



Hallo, ik ben Foxy!  
Kom je mee op  
ontdekkingsreis?

Hallo, ich bin Foxy!  
Kommt ihr mit auf  
eine Entdeckungsreise?

Salut,  
je m'appelle Foxy!  
Vous m'accompagnez pour  
une balade pleine de  
découvertes?

**ZWergenpad Rucksack**  
erhältlich im Tourist Info Eupen

**SAC À DOS DU SENTIER DES LUTINS**  
disponible au Tourist Info Eupen/RSM

**KABOUTERPAD-RUGZAK**  
verkrijgbaar bij Tourist Info Eupen/RSM

3 km

Nutzung auf eigene Gefahr  
Utilisation du parcours  
à vos propres risques  
Gebruik van de route  
op eigen risico

Ostbelgien

WWW.EUPENLIVES.BE

eupen  
Deine STADT

ABSCHLEPPDIENST - DÉPANNAGE 24/24h

**SOS2000**

**HYUNDAI**

**JOHNEN**  
AUTOMOBILE

VERVIERSE STRASSE 101  
4700 EUPEN

Jani Bau Pimbi  
Händler der  
SOS Eupen

**Jani Bau**

- FENSTER
- TÜREN
- BAUSCHWEIMEREI
- GARAGENTORE

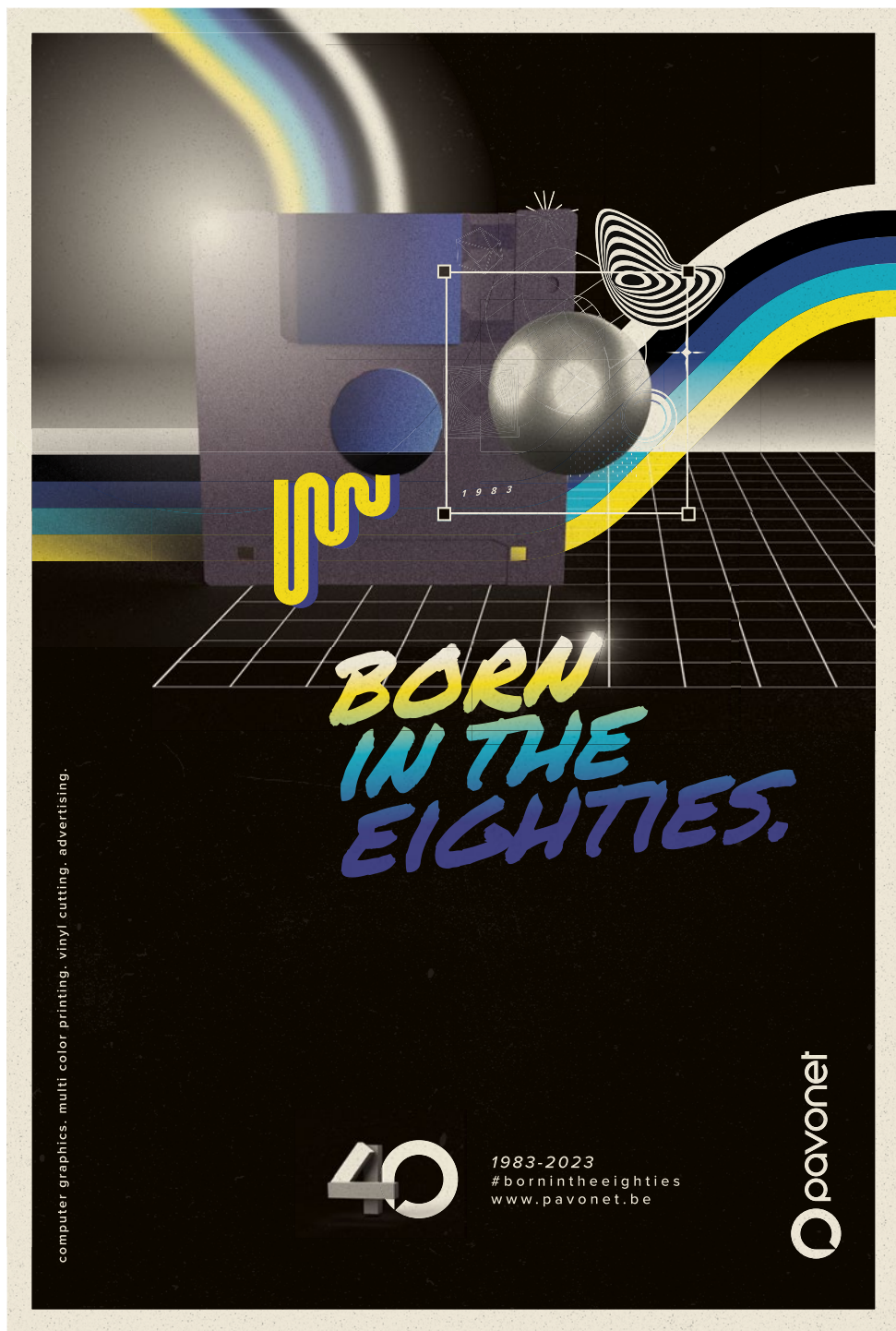
www.jani-bau.be | info@jani-bau.be | Tel.: 032 87 55 80 45

**GRENZECHO**

**eu** immobilien  
e-immobilien.be

**SLEEP  
WOOD  
HOTEL**

**KBC**



*Erleben & entdecken*

S'aventurer & découvrir  
Beleven & ontdekken  
Experience & discover



© Matthias Hilbert



## IKOB

Museum für zeitgenössische Kunst  
Musée d'art contemporain  
Museum voor hedendaagse kunst  
Museum of contemporary art

ROTENBERG 12B, 4700 EUPEN

+32 87 56 01 10, info@ikob.be, www.ikob.be

🕒 DI-SO/MA-DI/DI-ZO/TUE-SUN: 13 - 18 H

Eintritt auf freiwilliger Basis, Führung auf Anfrage  
Entrée sur base volontaire, Visite guidée sur demande  
Inkom op vrijwillige basis, Rondleiding op aanvraag  
Admission on voluntary base, Guided tours available on request



## IRMEP - KMILO - KMILE

Königliches Militärinstitut für  
Leibeserziehung  
Institut Royal Militaire d'Education Physique  
Koninklijke Militair Instituut voor  
Lichamelijke Opvoeding

True Partner im Sport seit 135 Jahre  
partenaires fidèles dans le sport depuis 135 ans  
135 jaar loyale sportpartners voor 135 jaar  
Loyal sport-partners for 135 years

BELLMERIN 46-48, 4700 EUPEN

+32 244 275 90, KMILO-Srt@mil.be

📍 KMILE.IRMEP.KMILO

www.mil.be



**Haus Ternell Eupen**

Zentrum für Umweltbildung  
und Nachhaltigkeit

## HAUS TERNELL - (CRIE) NATURZENTRUM

Zentrum für Umweltbildung & Nachhaltigkeit  
Centre nature / Natuurcentrum / Nature Center

TERNELL 2-3, 4700 EUPEN

+32 87 55 23 13, info@ternell.be

www.ternell.be

🕒 MO-FR/LU-VE/MA-VR/MON-FRI: 10 - 12 H + 13 - 17 H  
SA-SO + FEIERTAGS/SA-DI + JOUR FÉRIÉ/ZA-ZO +  
FEESTDAG/SAT-SUN + HOLIDAY: 10 - 17H

**DE** Geführte Wanderungen durch das Naturschutzgebiet, Naturkundliches Venn- und Waldmuseum, Arboretum und Kräutergarten, Geologischer Lehrpfad und Naturspielplatz, gemütliches Café-Restaurant mit großer Außenterrasse. Skilanglauf im Winter. Eintritt Museum: Erwachsene 2€, Kinder 1€, Gruppen ab 15 Pers. 1,50€, Führung auf Anfrage

**FR** Balades guidées dans la réserve naturelle, musée faunardetforestier, arboretumetjardind'herbesaromatiques, sentier géologique et Plaine de jeu, café-restaurant avec grande terrasse. Ski de fond en hiver. Entrée musée: Adultes 2€, Enfants 1€, Groupes à.p.d. 15 pers. 1,50€, visite guidée sur demande



**NL** Geleide wandelingen in het natuurreservaat, veen- en bosmuseum, arboretum en kruidentuin, geologisch leerpad en speeltuin, café-restaurant met groot terras, langlaufski in de winter. Toegang museum: volwassenen 2€, kinderen 1€, groepen vanaf 15 pers. 1,50€. Rondleidingen op aanvraag.

**EN** Guided walks through the nature reserve, Fens and forest museum, arboretum and herb garden, geology trail and playground, cafe-restaurant with large terrace. Cross-country skiing. Museum entrance: Adults 2€, Children 1€, Groups of 15 and over: 1,50€ each Guided tours available on request

## PARLAMENT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

PLATZ DES PARLEMENTS 1, 4700 EUPEN

+32 87 31 84 00, info@pdg.be, www.pdg.be

🕒 MO-DO/LU-DO/MA-DO/MON-THU: 9 - 17H,  
FR/VE/VR/FRI: 9 - 12H

**DE** Führungen durch die Ausstellung zur Identität der Deutschsprachigen Gemeinschaft und den Plenarsaal, Animationen für Schulgruppen zum Thema Demokratievermittlung. Eintritt frei, Führungen auf Anfrage.

**FR** Visites guidées de l'exposition sur l'identité de la Communauté Germanophone et la salle plénière, programmes didactiques pour les écoles. Entrée gratuite, visite guidée sur demande

**NL** Rondleidingen door de tentoonstelling over de identiteit van de Duitstalige Gemeenschap en de plenaire zittingzaal, animatieprogramma voor scholen. Gratis bezoek, rondleidingen op aanvraag

**EN** Guided tours through the exhibition about the identity of the German speaking Community, special programs for schools, free entrance, guided tours on request

**DE** Ausstellung: KMILE im Laufe der Zeit. Entdecken Sie das älteste Sportinstitut Belgiens seit 1885. Dienen durch den Sport. Dauer 1,5 Stunden. Führung auf Anfrage.

**FR** Exposition : IRMEP au fil du temps. Découvrez le plus ancien institut de sport de la Belgique. Depuis 1885. Servir par le sport. Durée : 1h/2. Visite guidée sur demande.

**NL** Tentoonstelling : KMILO in de loop van de tijd. Ontdek het oudste Sportinstituut van België. Sinds 1885: Dienen door de sport. Duur: 1,5 uur. Rondleidingen op aanvraag.

**EN** Exposition: RMIPE over the years. Discover the oldest sports institute in Belgium, founded in 1885: Serving sport. Duration: 1.5 hours. Guided tours on request.





## LES BEAUX SPECTACLES FRANÇAIS

SOCIÉTÉ ROYALE

Kulturelle Vereinigung / Association culturelle / Culturele vereniging / Cultural association

POSTFACH 10011, 4700 EUPEN  
+32 87 74 00 28  
www.bsfeupen.be



Erw. 6€, ermässigt 5€, 6-17J. 4€, Familien 16€, Gruppen (ab 8 Pers.) 4€ p.p., Schulgruppen gratis / Adultes 6€, Entrée réduite 5€, 6-17 ans 4€, Famille 16€, Groupes (à partir de 8 pers.) 4€ p.p., Groupes scolaires gratuit / Volwassenen 6€, gereduceerd tarief 5€, 6-1J. 4€, Gezinnen 16€, Groepen (vanaf 8 pers.) 4€ p.p., Schoolgroepen gratis

## MUSEUM VIEILLE MONTAGNE KELMIS

LÜTTICHERSTR. 278, 4720 KELMIS  
+32 87 65 75 04, mvm@kelmis.be

🕒 DI-FR/MA-VE/DI-VR/TUE-FRI : 10-17H

SA-SO/SA-DI/ZA-ZO/SAT-SUN : 11/30-17H

Erleben Sie die faszinierende Geschichte von Neutral-Moresnet interaktiv und spannend für Groß und Klein.  
Revivez l'histoire fascinante du territoire neutre de Moresnet interactif et captivant pour petits et grands.  
Laat u inspireren door de unieke geschiedenis van Neutraal Moresnet interactief en spannend voor zowel jong als oud.  
Experience the incredible history of Neutral-Moresnet interactive and fascinating for everyone.

## TÖPFEREIMUSEUMRAEREN

Musée de la poterie / Pottenbakkerijmuseum / Pottery Museum

BURGSTRASSE 103, B-4730 RAEREN  
+32 87 85 09 03, www.toepfereimuseum.org

🕒 DI-FR/MA-VE/DI-VR/TUE-FRI: 10-17 H  
MONTAG GESCHL./LUNDI FERMÉ/MAANDAG  
GESL./MONDAY CLOSED

Eintritt: Erwachsene Einzelbesucher: 3 €, Jugendliche (bis 18 J.), Senioren, Gruppen: 2 €, Kinder (bis 12 J.) frei, Führung (max. 25 Pers.): 30 €, Sonderprogramme auf Anfrage.



## CHUDOSCNISUNERGIAVOG

Kulturelle Vereinigung / Association culturelle / Culturele vereniging / Cultural association

ROTENBERGPLATZ 19, 4700 EUPEN  
+32 87 59 46 20  
info@sunergia.be  
www.sunergia.be



## STADTMUSEUM

Musée de la ville / Stadsmuseum / Town Museum

GOSPERTSTRASSE 52-54, 4700 EUPEN  
+32 87 74 00 05, info@stadtmuseum-eupen.be  
www.stadtmuseum-eupen.be

🕒 13.00 - 17.00 H (MONTAG GESCHL./LUNDI  
FERMÉ/MAANDAG GESL./MONDAY CLOSED)

Eintritt: Erw. 5€, 12-18J. 3€, 6-12J. 2€, Familie 12€, Gruppe (ab 10 P.) p.p. 3€ / Entrée: Adultes 5€, 12-18 ans 3€, 6-12 ans 2€, famille 12€, groupe (a.p.d. 10 pers.) p.p. 3€ / Inkom: volwassenen 5€, 12-18J. 3€, 6-12J. 2€, familie 12€, groep (vanaf 10 p.) p.p. 3€ / Entrance: Adults 5€, 12-18y. 3€, 6-12y. 2€, family 12€, group (from 10 p.) p.p. 3€



## ATELIER KUNST & BÜHNE

Kreatives Atelier / Atelier créatif / Creatief atelier

KIRCHSTRASSE 17, 4700 EUPEN  
+32 87 74 43 31  
info@atelierkub.be  
www.atelierkub.be

Führungen auf Anfrage, visites guidées sur demande, rondleiding op aanvraag, guided tours on request:

Stadtmuseum Eupen: +32(0)87-74 00 05  
Tourist Info Eupen: +32(0)87- 55 34 50



## KULTKOM VOG

Kulturelle Vereinigung / Association  
culturelle / Culturele vereniging /  
Cultural association

NEUSTRASSE 86, 4700 EUPEN  
+32 87 74 00 28  
info@kultkom.be  
www.kultkom.be



## ÖFFENTLICHE PFARRBIBLIOTHEK

Bibliothèque paroissiale publique  
Openbare parochiebibliotheek  
Public parish library

ST. NIKOLAUS, HAASSTRASSE 52, 4700 EUPEN  
+32 471/44 66 36, PBEN@BELGACOM.NET  
WWW.EUPEN-LEIHBUECHEREI.BE

Infos: +32 87 55 48 22, pben@belgacom.net, www.eupen-leihbuecherei.be

## JÜNGLINGSHAUS

Kino - Kulturzentrum  
Cinéma - centre culturel  
Bioscoop - cultureel centrum

NEUSTRASSE 86, 4700 EUPEN  
+32 87 74 00 28  
info@kultkom.be, cinema@kultkom.be  
www.kultkom.be



**MUSIK LITERATUR**  
**TANZ CINEMA EUPEN**  
**KABARETT THEATER**



## Virtueller Stadtrundgang

Tour de ville virtuel  
Virtuele stadstour  
Virtual city tour



WWW.EUPENLIVES.BE



## POP-UP EVENTLOCATION

BAHNHOFSTRASSE 31, 4700 EUPEN  
+32 87 45 19 45, info@eastbelgica.be  
www.popuvents.be



## WANDERN

Promenades / Wandelen / Hiking

### TOURIST INFO

RATHAUSPLATZ 14

+32 87 55 34 50, [www.eupenlives.be](http://www.eupenlives.be)

### EAV - EIFEL - ARDENNEN VEREIN

+32 87 55 38 44, [info@eifelverein-eupen.be](mailto:info@eifelverein-eupen.be)

[www.eifelverein-eupen.be](http://www.eifelverein-eupen.be)

MITTWOCHS/MERCREDI/WOENSDAG/WENDNESDAY

### LAC-WANDERVEREIN EUPEN

+32 478 38 61 04, Hubert Carnol, Obere Ibern 19

MITTWOCHS/MERCREDI/WOENSDAG/WENDNESDAY

## NATURZENTRUM HAUS TERNELL

+32 87 55 23 13,  
[www.hausternell.be](http://www.hausternell.be)

**DE** Ein wunderbares Wanderwegnetz durchzieht den Eupener Hertogenwald. Jeden Mittwoch und Sonntag werden geführte Wanderungen angeboten. Das komplette Wanderprogramm erhalten Sie im Tourist Info. Außerdem bieten wir spezielle Wanderungen für Gruppen auf Voranmeldung an.

**FR** Un réseau de sentiers magnifiques sillonne la forêt eupenoise de l'Hertogenwald. Des promenades guidées ont lieu tous les mercredis et dimanches. Le programme complet de ces promenades peut être obtenu au bureau du Tourist Info. En outre, nous proposons sur demande de promenades spéciales pour groupes.

**NL** In het Eupense Hertogenwald is een prachtig wandelwegennet aangelegd. Iedere woensdag en zondag worden geleide wandelingen aangeboden. Het programma is in VV Eupen verkrijgbaar. Op verzoek en na afspraak worden er ook extra geleide wandelingen voor groepen aangeboden.

**EN** Wonderful hiking trips through the Eupener Hertogenwald forest, on Wednesday and Sunday some guided tours are available ask at the "Tourist Info office" for more details. We also have special hiking tours for groups (Advanced booking required).



## TRIMM-DICH-PFAD

Parcours de santé / Trimparcours / Fitness Trail

Der Trimm-Dich Pfad beginnt gegenüber dem Restaurant „Waldrestaurant Schönefeld“. Von dort geht's in den Wald und es werden zwei Strecken (1,7km und 3,5 km) angeboten. Le parcours de santé commence en face du restaurant "Waldrestaurant Schönefeld", avec choix de deux parcours : 1,7 km et 3,5 km.

De trimbaan begint in het bos tegenover het "Waldrestaurant Schönefeld". Er zijn 2 parcours: één van 1,7 km en één van 3,5 km.

The fitness trail starts opposite from the restaurant "Waldrestaurant Schönefeld". Two trails are available (1.7 km and 3.5 km)

## SKILANGLAUF

Ski de fond / Ski-Langlauf / Nordic skiing

HAUS TERNELL, TERNELL 2-3, 4700 EUPEN  
+32 87 55 23 13, [www.ternell.be](http://www.ternell.be)

**DE** Im Winter bietet das Naturzentrum Haus Ternell neben ausgeschilderten und gespurten Loipen einen Langlaufski-Verleih. Aber auch Wanderer und Spaziergänger kommen auf den Wanderwegen der einmaligen Vennlandschaft und in den Tälern der Hill und des Getzbaches auf ihre Kosten.

**FR** En hiver le centre nature de Ternell offre à côté de pistes préparées une location des skis. Les promeneurs peuvent profiter des chemins de randonnée des Hautes Fagnes et des vallées de la Helle et du Getzbach.

**NL** In het natuurcentrum Haus Ternell wordt in de winter een uitgebreid loipennet aangelegd; er kunnen ook skiuitrustingen gehuurd worden. Ook voor wandelaars is het boeiend in de winter door de Hoge Venen en de dalen van Hill en Getzbach te wandelen.

**EN** Ski hiring available. Ski trails are sign posted as well as many walking trails to enjoy the beautiful Venn landscape, and the valleys of the Hill- and Getz streams.



## KLETTERN

Escalades / Klimsport / Climbing

WESERTALSPERRE, 4700 EUPEN  
+32 80 44 69 61



## SKATEN

HALF-PIPE  
PARKPLATZ BERGSTRASSE  
JOSEPHINE-KOCH-PARK

## BIKE PARK

HÜTTE (OCHSENALM)  
www.eupenlives.be

Die 700 Meter lange Mountainbikestrecke kann kostenlos genutzt werden.

L'utilisation du parcours pour VTT est gratuite.

Het gebruik van de route is gratis.

The use is free.



## E-BIKE VERLEIH

in Zusammenarbeit mit  
SOS Fahrradwerkstatt

Location E-Bike + City-bike / E-Bike +  
city-bikeverhuur / E-bike + City-bike hire

E-BIKE 25€/TAG, 17€ HALBERTAG – KAUTION 150€  
BIKE 13€/TAG, 9€ HALBER TAG – KAUTION 75€

Abholung Bike's: Noereth 53, 4700 Eupen  
(bei SOS Fahrradwerkstatt)



## JACKY'S PONY HOF

Reiten / Équitation / Paardrijden / Riding

KNIPPWEG 36 (SCHÖNEFELD), 4700 EUPEN  
+32 87 74 30 80  
GANZJÄHRIG GEÖFFNET

**DE** Ponyreiten jeden Samstag ab 15 h., So. 10-17 h., Reitstunden ab 4 Jahre, Reitlager (ohne Übernachtung) während aller Schulferien in Belgien und Deutschland. Kindergeburtstage und Kinder-Kutschfahrten auf Anfrage. Reitstunden: Sa. 9-11h, 11-13 h, 13-15 h.

**FR** Cours d'équitation à partir de 4 ans, tous les samedis à partir de 15 h, dimanche 10 – 17 h. Camps d'équitation (sans hébergement) tous les vacances scolaires Belge + Allemagne. Anniversaire d'enfants et calèche d'enfants sur demande.

**NL** Ponyrijden vanaf 4 jaar, elke zaterdag vanaf 15 uur, zondag 10-17 uur. Vacantiecamp (zonder accommodatie) alle schoolvakanties België + Duitsland. Verjaardagsfeesten en koetsen voor kinderen op aanvraag.

**EN** Riding lessons for children 4+ years old Saturdays from 15:00, Sundays 10:00-17:00. Horse camps without accommodation available on all Belgian and German school holidays. Children's birthday and carriage rides on request.



## SOS-FAHRRADWERKSTATT

AUS BEGEISTERUNG AM RAD!

NÖRETHSTRASSE 53, 4700 EUPEN  
+32 87 55 21 08, info@velo-eupen.be  
www.velo-eupen.be

- Verkauf von neuen Rädern und Zubehör
- RENT A BIKE – Vermietung
- REPAIR A BIKE – Reparatur aller Marken

Ostbelgien



## STREET-WORKOUT-PARK

Sportgeräte  
Équipement sportif  
Sportaccomodatie  
Sports equipment

JOSEFINE-KOCH-PARK, 4700 EUPEN





## „FOXY“

**Naturlehrpfade / Parcours didactiques nature**  
**Educatief natuurplein**  
**Nature educational trail**

WESERTALSPERRE BESUCHERZENTRUM  
+32 87 74 31 61

**DE** Der familienfreundliche Walderlebnispfad lädt insbesondere Kinder und Familien ein, den Lebensraum „Wald“ auf sehr vielfältige, spielerische Weise kennen zu lernen. Der familienfreundliche Rundweg erstreckt sich über 2,5 Km und ist mit kleinen Richtungsschildern gekennzeichnet. Als Wegbegleiter wurde ein Fuchs Namens „Foxy“ gewählt. Er führt die Besucher durch reizvolle Buchen-, Eichen- und Fichtenwälder, sowie entlang eines kleinen Baches. Neben erklärenden Tafeln sind Erlebnisstationen eingerichtet, wo man unmittelbar den Wald mit allen Sinnen erleben und begreifen kann: so kann man am gefällten Baumstamm hören, wie Holz den Schall weiterleitet, sich mit Tieren im Weitsprung messen, Details in der Natur besser erkennen, in den Beruf des Försters eintauchen und die stehenden Bäume vermessen.

**FR** Ce parcours forestier s'adresse avant tout aux enfants et aux familles qui veulent découvrir l'espace « forêt » de façon ludique et très diversifiée. L'agréable circuit, bien adapté aux familles, s'étend

sur 2,5 km et est marqué par de petits panneaux indicateurs. L'effigie du petit renard « Foxy » accompagne le visiteur tout au long du trajet et le conduit au milieu des forêts de hêtres, chênes et sapins ainsi que le long d'un ruisseau. A côté de panneaux descriptifs des « stations du vécu » ont été montrées pour vous permettre de vivre et de comprendre la forêt avec tous vos sens : ainsi on peut entendre la transmission du son dans le bois grâce à un tronc d'arbre abattu, de comparer son aptitude en saut en longueur avec celui des animaux, de mieux reconnaître certains détails de la nature, de plonger dans le métier du garde-forestier et de mesurer avec une certaine précision de la hauteur des arbres.

**NL** Kinderen en gezinnen leren langs het natuurleerp pad het bos als habitat op zeer verschillende manieren en op speelse wijze kennen. Het parcours is 2,5 km lang en bewegwijzerd. "Foxy" de vos deze leidt de bezoeker door prachtige bossen met beuken, eiken en sparren en een klein beekje. Er zijn infoborden en haltes waar je het bos met alle zintuigen kan ervaren en begrijpen: hoor aan een geveld boomstam hoe hout geluid doorgeeft; men kan zijn eigen verspringen vergelijken met dat van een dier; herken beter details in de natuur; of wordt boswachter en meet rechtstaande bomen.

**EN** This adventure walk invites families to get to know the forest in all its variety in a playful way. The easy trail is about 2.5 km and is marked with wayfinding signs. The „Foxy“ path guides visitors through a beautiful forest of beech, oak and spruce trees, passing small streams along the way. There are many informative stations on the path where you can learn about the forest and the animals living there. Visitors can compare their ability to jump with forest animals. Learn how the forest is managed and how foresters measure the trees.

## INFOTAFELN WESERTALSPERRE

**Panneaux d'informations au barrage à Eupen**  
**Informatieborden bij de stuwdam van Eupen**  
**Information boards at the Wesertalsperre**

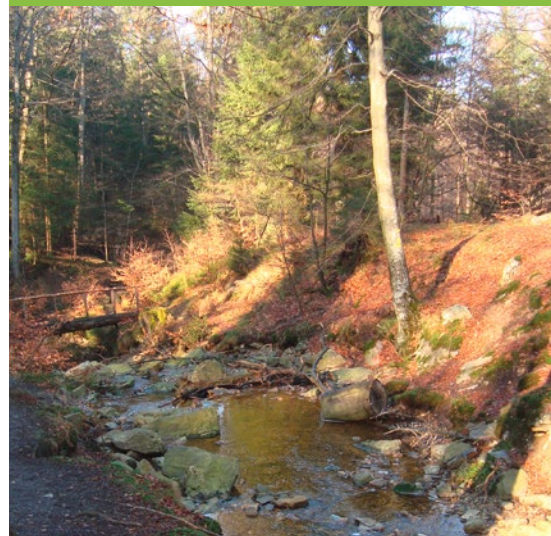
**DE** Die 9 neuen Infotafeln an der Wesertalsperre sollen dem Besucher anschaulich und spielerisch alles Wissenswerte über den Bau der Wesertalsperre, das Wasser und die Wasseraufbereitungsanlage sowie der Möglichkeiten der Talsperre vermitteln.

**FR** Les 9 nouveaux panneaux d'informations au barrage de la Vesdre expliquent de manière vivante et ludique non seulement tout ce qu'il faut savoir sur la construction du barrage, l'eau et la station de potabilisation mais aussi toutes possibilités d'activités au barrage.

**NL** De 9 nieuwe infoborden bij de stuwdam van de Vesder verklaren op een levendige en speelse manier alles wat je hoort te weten over de bouw van de stuwdam, het water en het drinkwaterbereiding, zij geven ook informatie over alle mogelijke activiteiten aan het stuwmeer.



**EN** 9 new information stands at the Westertalsperre dam provide visitors with clear and interesting information on the dam construction, the water treatment plant, and other points of interest.



## GEOLEHRPFAD 23 KM

HAUS TERNELL, TERNELL 2-3, 4700 EUPEN  
+32 87 55 23 13, [www.ternell.be](http://www.ternell.be)

Mit ausgeschilderten Tafeln.

Parcours didactique géo avec panneaux descriptifs.

Educatief geologiepad met borden.

Geological tours signposted.



## WESERPAVILLON TEMSE PARK

Freizeit - Sport  
Loisirs - sport  
Vrijtijdsbesteding  
Leisure - sport

Info im Temsepark

AUSSER WINTERSAISON

## EUPENER SPORTBUND

Fédération des clubs de sports d'Eupen  
Sportfederatie Eupen  
Sport associaton

JUDENSTRASSE 88, 4700 EUPEN

+32 87 55 48 12

info@eupenersportbund.be



## AUF ZUM DRACHENPFAD

Sur la piste du dragon  
Op het Pad van de Draak  
On the Dragon's Path

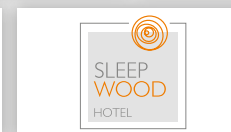
aucoeurdelarbre.blogspot.com

**DE** Kunst im Wald von Mefferscheid. Der Welkenraedter Künstler Eric Hagelstein hat im Auftrag der Forstverwaltung das rund hundertjährige Arboretum durch seine Skulpturen aufgewertet (1,06km).

**FR** L'art dans le bois de Mefferscheid. Le service des Eaux et Forêt a demandé à l'artiste Eric Hagelstein de revaloriser l'arboretum âgé de 100 ans et ce via une de ses sculptures (1,06 km).

**NL** De kunstenaar uit Welkenraedt, Eric Hagelstein heeft in opdracht van de dienst "Water en bossen" het honderd jaar oude arboretum opgefrist met zijn sculpturen (1,06 km).

**EN** Art in the woods of Mefferscheid. The Welkenraedt artist Eric Hagelstein was commissioned by the Forest Service to upgrade the hundred years Arboretum with his sculptures (1,06 km).



Ostbelgien



EUPENLIVES.BE

© CLOTH.BE

# EUPENER WEIHNACHTSMARKT MARCHÉ DE NOËL KERSTMARKT

## 3. ADVENTS- WOCHENENDE

## KGL. TENNIS-CLUB EUPEN

### TENNIS

HÜTTE 85, 4700 EUPEN

+32 87 55 48 49, [www.tennisclub eupen.be](http://www.tennisclub eupen.be)

[info@tennisclub eupen.be](mailto:info@tennisclub eupen.be)

**DE** 16 Außen- und 5 Hallenplätze, 2 Squashplätze und ein Kinderspielplatz.

**FR** 16 terrains extérieur et 5 en salle, 2 terrains de squash et une plaine de jeu pour enfants.

**NL** 16 buiten- en 5 binnenbanen voor tennis, 2 squashbanen en een kinderspeeltuin.

**EN** 16 outdoor-courts, 5 indoor-courts, 2 squash-courts and a playground.

### IFT - INTERNATIONALES HERRENTENNISTURNIER

Anfang August, [www.ift.com](http://www.ift.com)

### PADEL-PLÄTZE

**DE** 3 Padel Außen Plätze – geöffnet das ganze Jahr Platzreservierung [www.go4padel.be](http://www.go4padel.be), Preis: 24€/h. (Reservierung nur online möglich) Bälle und Schläger können im Clubheim gemietet werden.

**FR** 3 terrains de padel extérieurs – accessible toute l'année. Réservation [www.go4padel.be](http://www.go4padel.be) prix : 24€/h. (uniquement en ligne). Raquettes et balles à louer au club.

**NL** 3 padel banen buiten – hele jaar open. Reservering [www.go4padel.be](http://www.go4padel.be) prijs: 24€/h. (alleen online mogelijk) rackets en ballen alleen in het clubhuis te huur.



**EN** 3 paddle courts, open all year. Reservations online only at [www.go4padel.be](http://www.go4padel.be). Price 24€/h. Rent rackets and balls at the clubhouse.

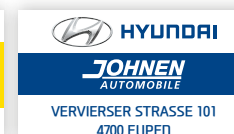
### CLUBHOUSE

**DE** Öffentliches Clubheim, wunderschöne Parkanlage und Sommerterasse.

**FR** Clubhouse ouvert au public avec un parc magnifique et une belle terrasse d'été.

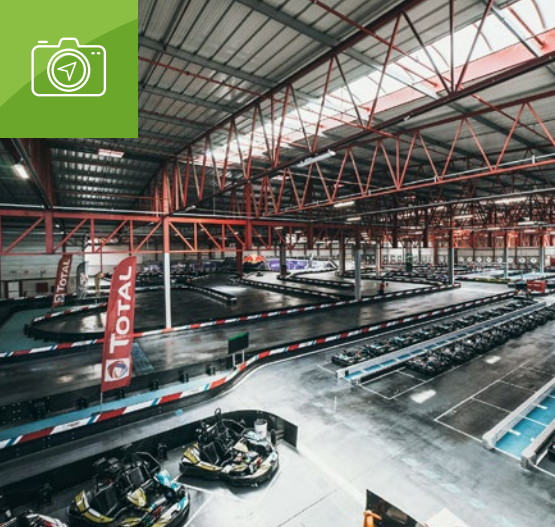
**NL** Publiek clubhuis, prachtig park en zomerterras.

**EN** Very nice open clubhouse, wonderful park facility, summer terrace.



GRENZECHO





## KARTING

### Part of the Experience Factory Group

KARTING EUPEN

INDUSTRIESTRASSE 37, 4700 EUPEN

+32 87 31 32 33, +32 477 31 32 33

[www.karting-eupen.com](http://www.karting-eupen.com), [info@karting-eupen.com](mailto:info@karting-eupen.com)

🕒 MO-FR/LU-VE/MA-VR/MON-FRI: 16 - 22 H  
SA-SO/SA-DI/ZA-ZO/SAT-SUN: 11 - 22 H

**DE** Karting Eupen ist zweifellos die beste Indoor-Kartbahn Location weltweit! Sie erleben bei uns ein pures Rennerlebnis dank:

- Eine extrem langen Bahn von 1,1 Km mit Brücke und Tunnel.
- Jedes Jahr neue Karts.
- Verschiedene Karts: Racing Karts, Kinder Karts, Duo Karts, Karts für Wettbewerbe und ein Kart für Personen mit eingeschränkter Mobilität.
- Jeder kann dank unserer verschiedenen Arten von Sessions auf seinem Niveau fahren (Bambini, Family, Racing und Pro).
- Qualitativ hochwertige Rennausrüstung verfügbar: Helme, Overalls, Rippen und Nackenprotektoren.
- Unser fortschrittliches Belüftungssystem sorgt für eine permanente Reinigung der Luft.
- Gelegen in der Experience Factory mit Legendz Bar, Event-Räumen und Shop.
- Gratis Parking.

**FR** Karting Eupen est sans aucun doute la plus belle piste indoor au monde! Vous avez la garantie de vivre une expérience racing pure grâce :

- longue piste de 1,1km comprenant également un tunnel et un pont;
- karts qui sont renouvelés chaque année;
- différents type de kart proposés : kart enfant, kart racing, kart duo, kart compétition et un kart pour PMR;
- différents types de session (bambini, family, racing en pro) vous permettant de rouler avec des gens de votre niveau;
- équipement qui sont mis à disposition : combinaison, casque, protège-côte, minerve;
- système de ventilation permettant un renouvellement constant de l'air;
- autres activités du complexe : Bar (Legendz), salles événementielles (Event Rooms), magasin (Racing fashion).
- parking gratuit

**NL** Karting Eupen is zonder twijfel de beste indoor karting locatie wereldwijd! Je beleeft een pure Racing ervaring dankzij:

- Een extreem lang circuit van 1,1 km met brug/tunnel combinatie
- Ieder jaar nieuwe karts
- Verschillende soorten karts: racing karts, kinder karts, duokarts, competitie karts en één kart voor mindervaliden
- Iedereen kan racen op zijn niveau dankzij onze verschillende types sessies (bambini, family, racing en pro)
- Kwalitatieve race-uitrusting ter beschikking: helmen, overalls, ribben-en nekbeschermers
- ons modern ventilatiesysteem zorgt permanent voor frisse lucht!
- Gelegen in het Experience Factory complex met Legendz Bar, Event-ruimtes en Shop
- Gratis parking

**EN** Karting Eupen is undoubtedly the most beautiful indoor track in the world! You are guaranteed to have a pure racing experience thanks to:

- 1.1km long track, which also includes a tunnel and a bridge;
- Carts that are renovated every year;
- Types of carts available: children's, racing, tandem, racing and for the disabled.
- Types of sessions... (bambini, family, pro racing) allowing you to drive with people of your level;
- Equipment available... : suit, helmet, rib protector, neck brace;
- Ventilation system for continuous air replenishment;
- Other activities: bar (Legendz), event rooms, shop
- free parking



## S'PACE

RUE MITOYENNE 912C, 4710 LONTZEN

+32 87 33 12 21, [info@bowling-67.be](mailto:info@bowling-67.be)

[www.space-lontzen.be](http://www.space-lontzen.be)

### Bowling

14 Bahnen, Taverne, Klimaanlage, großer Parkplatz  
 14 pistes, taverne, air conditionnée, grand parking  
 14 banen, taverne, airco, grote parkeerplaats.  
 Ten pin bowling, 14 lanes, air conditioning,  
 café and large car park.

🕒 Öffnungszeiten entnehmen sie unserer Webseite  
 Veuillez consulter les heures d'ouverture sur notre  
 site Internet / Openingstijden zijn te vinden op onze  
 website / Opening hours can be found on our website

### Kinderparadies / Paradis pour enfants Kinderparadijs / Childrens paradise

🕒 DI/MA/DI/TU + MI/ME/VO/WE +  
 DO/JEU/DO/THU: 13 - 23 H  
 FR/VE/VR/FR: 11 - 01 H  
 SA/SA/ZA/SA: 13 - 01 H  
 SO/DI/ZO/SU: 11 - 23 H

Montags geöffnet und an Feiertagen. Ouvert le lundi  
 et jours fériés. Open op maandag en op feestdagen.  
 Open on Mondays and bank Holidays

**DE** Für Kinder ab 2 Jahre, Taverne, Klimaanlage, großer Parkplatz, Eintritt 7€ Kind/Tag: Kinder 2-3 Jahre 3.50€, Ab 22 Uhr 3.50€ (Eltern gratis, Strümpfe sind Pflicht). Außerhalb der Schulferien Di+Do: 5,-€ (13-22 h)

**FR** Pour enfants à partir de 2 ans, taverne, air conditionné, grand parking, Entrée 7€ enfants/jour ; < Enfants 2 ans 3.50€, à.p.d 22h 3.50€ (Parents gratuits, chaussettes, obligatoires) en dehors des vacances scolaires Ma+Je ; 5,-€ (13 -22 h)

**NL** Voor kinderen vanaf 2 jaar, taverne, airco, grote parking, Inkom 7€ kind/dag kinderen 2-3 jaar 3.50€, van 22 h 3.50€ (Ouders gratis, sokken zijn verplicht) buiten schoolvakantie Di+Do: 5,-€ (13-22h)

**EN** For children 2+ years old, café, air conditioning, large car parking space., Price 7€ child/day: Children 2-3 years 3.50€, From 22 h 3.50€ (Parents free, do not break the words 'large' and 'socks'), outside school holidays Tu+Th: 5 € (13-22h)



## STADTFÜHRUNG MIT DER NACHTWÄCHTERIN

TOURIST INFO  
+32 87 55 34 50  
info@eupen-info.be  
www.eupenlives.be

Die Nachtwächterin führt durch die abendliche Innenstadt und wird den Rundgang mit zahlreichen Anekdoten untermauern.

Die Führung wird ca. 2 Stunden dauern.  
Preis auf Anfrage (maximal 25 Personen)

### DE MEHR ERLEBEN!

Tauchen Sie ab in 800 Jahre Stadtgeschichte und entdecken Sie Eupens spannendste Seiten bei einer Stadtführung. Sie können aber auch mit der Nachtwächterin unter dem Sternenzelt wandeln oder einmal in die Haut eines Parlamentariers schlüpfen beim Besuch des Parlaments, oder Eupen kulinarisch oder naturnah entdecken, Nervenkitzel erlebt der Besucher beim Rundgang durch die Staumauer der Wesertalsperre – unsere Angebotspalette ist groß!

Mit unserem Bausteinsystem ist es möglich einzelne Angebote zu kombinieren und somit eine ganz individuelle Reise durch Eupen und Umgebung zu planen.

### FR PROFITEZ DE LA VIE !

Plongez dans 800 ans d'histoire de la ville et découvrez les aspects les plus passionnants d'Eupen lors d'une visite guidée. Mais vous pouvez aussi vous glisser une fois dans la peau d'un parlementaire lors de la visite du Parlement, ou encore découvrir Eupen sous l'angle culinaire ou naturel, le visiteur éprouvera des sensations fortes en faisant le tour du barrage de la Vesdre - notre palette d'offres est vaste !

Grâce à notre système de modules, vous pouvez combiner les différentes offres pour composer un package complet et parfaire ainsi votre séjour à Eupen.

### NL MEER BELEVEN !

Duik in 800 jaar stadsgeschiedenis en ontdek de spannendste kanten van Eupen bij een stadsrondleiding. Of u nu met de nachtwacht onder de sterrenhemel wandelt, bij een bezoek aan het parlement in de huid van een parlamentslid kruipt, Eupen culinair of natuurgeoriënteerd ontdekt, of bij een rondleiding in de stuwdamwand van het Weserstuwmeer sensatie beleeft - ons aanbod is veelzijdig!

Met ons modulaire systeem is het mogelijk om individuele aanbiedingen te combineren en zo een volledig individuele reis door Eupen en omgeving te plannen.

### NL MEER BELEVEN !

The best way to get to know the Eupen way of life is to take a guided tour of the city. Dive into 800 years of city history and discover Eupen's most exciting sides. You can also walk under the stars with the night watchman or slip into the shoes of a member of parliament on a visit to the parliament, or discover Eupen in a culinary or nature-oriented way, or experience thrills on a tour of the dam wall of the Weser reservoir - our range of offers is wide!

With our modular system it is possible to combine individual offers and thus plan a completely individual trip through Eupen and its surroundings.



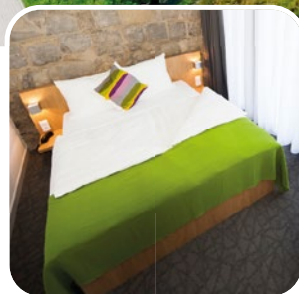
## Gruppenangebote Excursions pour groupes Groepsuitstappen



[WWW.EUPENLIVES.BE](http://WWW.EUPENLIVES.BE)



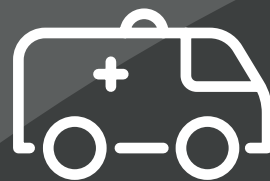
## A SPECIAL PLACE FOR SPECIAL EVENTS



### Unsere Vorzüge auf einen Blick

- 5 Seminar- und Tagungsräume (bis zu 285m<sup>2</sup>)
- 38 Einzel- & Doppelzimmer (davon ist eins barrierefrei)
- Gebäude komplett barrierefrei
- Kapazität bis zu 300 Personen 
- Umfangreiche moderne Tagungstechnik
- Privatparkplatz (80 Fahrzeuge)
- Kapelle für Feste, Tagungen, Aufführungen, Kammerkonzerte und Empfänge

[www.klosterheidberg.be](http://www.klosterheidberg.be)



*Nützliches*

Informations utiles

Nuttige infos

Useful information

## EUPENS BUNTER SHOP

HAASSTRASSE 43, 4700 EUPEN,  
+32 87 55 71 91

🕒 MO-FR: 7:30-18H. SA: 8-13H.

- Verkauf von Angelscheinen
- Vente des permis de pêche
- Verkoop van visvergunning

## ABSCHLEPPDIENSTE

Service de dépannage / Tarendiensten  
Breakdown service

SOS 2000, HERBESTHALER STR. 136, 4700 EUPEN  
+32 87 56 06 06, +32 477 66 06 06  
sos2000@skynet.be

ABSCHLEPPDIENST-DÉPANNAGE 24/24h

# SOS2000

## PARLAMENT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

Parlement de la Communauté Germanophone  
Parlement van de Duitstalige Gemeenschap  
Parliament of the German-speaking Community

PLATZ DES PARLEMENTS 1, 4700 EUPEN  
+32 87 31 84 00  
www.pdg.be



## STADTVERWALTUNG

Administration communale / Gemeentelijke  
administratie / Municipal administration

AM STADTHAUS 1, 4700 EUPEN  
+32 87 59 58 11  
www.eupen.be

## FORSTVERWALTUNG

Nature et forêts / Bosbeheer  
Forest administration

FORSTAMT EUPEN  
HAASSTRASSE 7, 4700 EUPEN  
+32 87 85 90 20  
eupen.cantonement.dnf.dgarne@spw.wallonie.be

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

Ministère de la Communauté germanophone  
Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap  
Ministry of the German-speaking Community

GOSPERTSTRASSE 1, 4700 EUPEN  
+32 87 59 63 00

www.ostbelgienlive.be

## EVTZ EUREGIO MAAS-RHEIN

GOSPERTSTRASSE 42, 4700 EUPEN  
+32 87 78 96 39  
info@euregio-mr.eu

## PARKING

AUF'M HUND: ZUFAHRT VIA GOSPERT  
BUSHOF: VIA SIMARSTRASSE ODER NÖRETH  
BERGSTRASSE  
CITY: ZUFAHRT VIA VERRIERSER STRASSE  
FRANKENDELLE  
HOSTERT  
KLINKESHÖFCHEN: VIA VERRIERSER STRASSE  
LOTEN: VIA NEUSTRASSE  
ROTENBERGPLATZ: VIA ROTENBERG  
WERTHPLATZ

## STAATSARCHIV EUPEN

KAPERBERG 2-4, 4700 EUPEN  
+32 87 55 43 77  
staatsarchiv.eupen@arch.be  
www.arch.be



## REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

Gouvernement de la Communauté Germanophone  
Regering van de Duitstalige Gemeenschap  
Government of the German-speaking  
Community

KLÖTZERBAHN 32, 4700 EUPEN  
+32 87 59 64 00

www.ostbelgienlive.be

## TOURISMUSAGENTUR OSTBELGIEN

Hauptstraße 54, 4780 Sankt Vith,  
+32 80 22 76 64

info@ostbelgien.eu  
www.ostbelgien.eu



## TAXIS

TAXI KLINKENBERG  
+32 477 24 09 36

TAXI CITY ELÉGANCE  
HISELSGASSE 59 A, 4700 EUPEN  
+32 475 53 98 24

TAXI LAHAYE  
RUE CÉSAR FRANCK 7, 4840 WELKENRAEDT  
+32 87 89 00 02, +32 477 54 35 95



## TOURIST INFO EUPEN

Rathausplatz 14, B-4700 Eupen

Tel.: +32 (0) 87 55 34 50, [info@eupen-info.be](mailto:info@eupen-info.be)

### Öffnungszeiten:

Mo/Lu/Ma/Mo: 9 - 12h + 13 - 17h

Di/Ma/Di/Tu - Fr/Ve/Vr/Fr: 9 - 17h

Sa/Sa/Za/Sa: 9 - 13h

Juli, August/Juillet, Août + Ferien/vacances/

vakantie: So/Di/Zo/Su: 9 - 13h

## BAHNHOF

Gare / Treinstation / Train station

BAHNHOFSTRASSE 2, 4700 EUPEN

## BUSVERBINDUNGEN TEC DEPOT EUPEN

Lignes d'autobus TEC Dépôt Eupen

Buslijnen TEC Depot Eupen / Bus TEC Depot Eupen

Herbesthaler Straße, +32 (0) 436 191 111

N° 14 Eupen-Eynatten-Aachen

N° 622 Eupen-Welkenraedt

N° 825 Eupen-Nispert-Rotenberg-Eupen

N° 394 Eupen-Büllingen-St. Vith

N° 385 Eupen-Monschau (W.E.)

N° 722 Eupen-Raeren-Köpfchen

N° 724 Verviers-Hèvermont-Goé-Dolhain Eupen

N° 725 Verviers-Dolhain-Eupen (Bellmerin/Hütte)

N° 396 Eupen-Kelmis-Vaals



101



Notruf der Polizei



112



Europaweiter Notruf

112 oder 100

Notarzt Feuerwehr



1722



für nicht lebensbedrohliche Fälle,  
z.B. Unwetterschäden,  
Überschwemmungen usw.

## BUSUNTERNEHMEN

Autocaristes / Touringcars / Bus services

TEC, HERBESTHALER STR. 85, 4700 EUPEN

+32 87 74 25 92

TSE, BERGSTRASSE 119, 4700 EUPEN

+32 87 56 09 95

## AUTOVERMIETUNG

Location de voitures /  
Autoverhuur / Car hire

RENT&DRIVE SOS 2000

HERBESTHALER STR. 136, 4700 EUPEN

+32 87 56 06 06, +32 477 66 06 06

[sos2000@skynet.be](mailto:sos2000@skynet.be)

Carsharing  
Share4Mobility

Das komplette Carsharingangebot finden  
Sie unter / L'offre complète d'autopartage est  
disponible sur / Het volledige autodeelaanbod  
vind je op / The complete car sharing offer  
can be found at:

[www.eupen.be/leben-in-eupen/  
mobilitaet-und-verkehr/carsharing](http://www.eupen.be/leben-in-eupen/mobilitaet-und-verkehr/carsharing)



ST. NIKOLAUS  
HOSPITAL

► EUPEN ◄

## St. Nikolaus -Hospital EUPEN

Hufengasse 4-8

B-4700 Eupen

087/599 599

**Wir sind für Sie da - auch im Urlaub!**  
**24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche**

**Mehr Infos >** [www.hospital-eupen.be](http://www.hospital-eupen.be)



AUTOVERMIETUNG  
FLUGHAFENTRANSFER  
**RENT&DRIVE**  
LOCATION DE VOITURE  
NAVETTE AÉROPORT

**eupen**  
Deine STADT

Verantwortlicher Herausgeber:

**RAT FÜR STADTMARKETING**

Rathausplatz 14, B-4700 Eupen

Tel.: +32 (0) 87 74 39 32, [info@rsm-eupen.be](mailto:info@rsm-eupen.be)

Layout und Druck: [www.pavonet.be](http://www.pavonet.be)

Fotos: Grenz-Echo/David Hagemann, Dorothee Plummanns,  
Christian Charlier, Heinz Ernst, Studio Dreizehn, Paul McKelvie,  
Heribert Kever, Shutterstock.com

Coverbild: David Hagemann

## VERSCHIEDENE PRÄSENTKÖRBE

mit regionalen Produkten und  
Gutscheinen

DIFFÉRENTS PANIERS  
avec des produits régionaux et  
bons de valeur

DIVERSE  
CADEAUPAKKETTEN  
met streekproducten en waarde-  
bonnen



© CLOTH.BE



ERHÄLTICH AUF ANFRAGE IM:  
**RAT FÜR STADTMARKETING/  
TOURIST INFO**

Rathausplatz 14, B-4700 Eupen  
+32 (0)87 55 34 50  
info@rsm-eupen.be | info@eupen-info.be